

 <p>Versuchszentrum Centro di Sperimentazione Research Centre</p>	<b>MODULO – FORMULAR</b> <b>Richiesta analisi terreni –</b> <b>Begleitschreiben Bodenproben</b>	4.04m03 Rev. 6 01.10.2021
	Centro di Sperimentazione Laimburg - Versuchszentrum Laimburg	

**Abschnitt 1 - Angaben zum Auftraggeber**

Name und Vorname oder Firmenbezeichnung - Cognome e nome oppure denominazione dell'azienda	
Straße/Platz - Via/Piazza	Nr.
PLZ - CAP	Ortschaft - Località
Provinz - Provincia	Staat - Paese
Telefon - Telefono	Handy -Cellulare
Email	
Mehrwertsteuernummer - Partita IVA	
↓↓↓↓↓↓↓↓ Nur für Kunden mit Firmensitz in Italien – Solo per clienti con sede in Italia ↓↓↓↓↓↓↓↓	
Empfängerkodex - Codice Destinatario	
Die Rechnung wird an den vom Kunden angegebenen Empfängerkodex gesendet. Wenn kein Empfängerkodex angegeben wird, wird die Rechnung an die PEC Adresse des Kunden gesendet.	
PEC	
Steuernummer - codice fiscale	
Geburtsort - luogo di nascita	Geboren am - nato il
<b>Aufklärungsschreiben zur Verarbeitung personenbezogener Daten iSv Art. 13 Verordnung (EU) 2016/679</b>	
<p>Der Verantwortliche der Verarbeitung ist das Versuchszentrum Laimburg mit Rechtssitz in Laimburg 6, 39051 Pfatten (BZ) und kann kontaktiert werden unter: Tel: 0471 969500; E-Mail: <a href="mailto:Versuchszentrum@laimburg.it">Versuchszentrum@laimburg.it</a>; PEC: <a href="mailto:laimburg.research@pec.prov.bz.it">laimburg.research@pec.prov.bz.it</a>. Die Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten sind folgende: <a href="mailto:privacy@laimburg.it">privacy@laimburg.it</a>. Ihre Daten werden zwecks (i) Durchführung der Analysen (Rechtsgrundlage der Verarbeitung ist Art. 6 (1)(e) der Verordnung), (ii) Erfüllung der gesetzlichen Verpflichtungen (Rechtsgrundlage der Verarbeitung ist Art. 6(1)(c) der Verordnung). Nach Ihrer vorherigen Zustimmung wird das Versuchszentrum die bei der Probenahme gewonnenen Daten, im Rahmen weiterer Forschungsaktivitäten, die auch in Zusammenarbeit mit Dritten durchgeführt werden, nutzen. Die Stichprobendaten werden ohne direkten Bezug zu Ihren persönlichen Daten (z.B. Vor- und Zuname) und/oder der Katasterdaten, auf die sie sich beziehen, verwendet. Falls für Forschungszwecke notwendig können einfache Daten hinsichtlich der Parzellen, auf denen sich die Stichproben beziehen oder Daten hinsichtlich der Geolokalisierung an Dritte weitergegeben werden. Ihre Daten können an Wirtschafts- oder Steuerberater, Bank-, Kredit- oder Versicherungsanstalten und anderen öffentlichen Behörden übermittelt werden. Die Bereitstellung Ihrer personenbezogenen Daten für die oben genannten Zwecke ist freiwillig, aber in Ermangelung dieser ist es uns nicht möglich die Analysen durchzuführen. Ihre personenbezogenen Daten werden nur für den zum Erreichen der obengenannten Zwecke unbedingt notwendigen Zeitraum gespeichert. Davon ausgenommen sind längere Aufbewahrungs- bzw. Speicherfristen, die in geltenden Rechtsvorschriften vorgesehen sind. Sie haben jederzeit das Recht, beim Verantwortlichen den Zugang zu Ihren Daten sowie die Berichtigung oder Löschung der Daten zu beantragen. Sie haben außerdem das Recht, die Einschränkung der Verarbeitung zu verlangen oder sich der Verarbeitung der Daten zu widersetzen, sowie ihre Einwilligung jederzeit zu widerrufen. Sollten Sie der Ansicht sein, dass Ihre Daten unrechtmäßig bearbeitet wurden, haben Sie das Recht, bei der Aufsichtsbehörde eine Beschwerde einzureichen.</p>	
<b>ZUSTIMMUNG ZUR VERWENDUNG VON STICHPROBENDATEN FÜR FORSCHUNGSZWECK</b>	
<p>Zur Entwicklung von Verbesserungsmaßnahmen in den Bereichen der Südtiroler Land- und Forstwirtschaft, Agrar- und Lebensmittelwissenschaft möchte das Versuchszentrum die bei der Probenahme gewonnenen Daten, im Rahmen weiterer Forschungsaktivitäten, die auch in Zusammenarbeit mit Dritten durchgeführt werden, nutzen können. Die Stichprobendaten werden ohne direkten Bezug zu Ihren persönlichen Daten (z.B. Vor- und Zuname), auf die sie sich beziehen, verwendet. Falls für Forschungszwecke notwendig können Daten hinsichtlich der Parzellen, auf denen sich die Stichproben beziehen oder Daten hinsichtlich der Geolokalisierung an Dritte weitergegeben werden.</p> <p>Angeichts der oben genannten Ausführungen, der Unterfertigte</p> <p style="text-align: center;"> <input type="checkbox"/> stimmt <span style="margin-left: 150px;"><input type="checkbox"/> stimmt nicht</span> </p> <p>der Nutzung und/oder Weitergabe der von den Labors des Versuchszentrums Laimburg analysierten Probandaten für weitere wissenschaftliche Untersuchungen im Land-, Forst-, Agrar- und Lebensmittelbereich, welche auch externe öffentliche oder private Subjekte miteinbeziehen können, zu.</p> <p>Datum: _____ Unterschrift Kunde: _____</p>	

**Dem Amte vorbehalten**

Anzahl der Proben



**Abschnitt 3 – Anleitung zur Probenentnahme**

Die chemische Untersuchung kann nur dann brauchbare Ergebnisse liefern, wenn die **ingesandte Probe dem Durchschnitt des zu untersuchenden Musters** entspricht. Eine sorgfältige Entnahme der Probe ist deshalb Voraussetzung für die Erzielung einwandfreier Resultate.

- Die Bodenprobe soll auf einer Fläche entnommen werden, die einheitliche Bodenverhältnisse aufweist. Bei offensichtlichen Unterschieden im Boden und im Wachstum sind getrennte Proben notwendig.
- Die Einstiche sind gleichmäßig über die zu untersuchende Fläche zu verteilen. Im Obstbau wird die Probe im Baumstreifen entnommen.

**Zeitpunkt:**

- Günstiger Zeitpunkt ist im Herbst oder Frühjahr.

**Entnahme:**

- 15-20 Einzelproben (Einstiche) mit einem Bodenbohrer oder Spaten entnehmen.
- In einen Plastikkübel geben und gründlich mischen.
- Von der gemischten Erde ca. 1 kg in ein Plastiksäckchen geben.
- Säckchen außen kennzeichnen (Etikette) wie auf dem Begleitschreiben angegeben (Auftraggeber/in und Bezeichnung des Grundstückes) und verschließen.
- **Ober- und Unterboden sind getrennt zu entnehmen.**

**Entnahmetiefe:**

Kulturart	Oberboden	Unterboden
Obstbau	0-20 cm	20-40 cm (bei starkwüchsige Unterlagen)
Weinbau	0-20 cm	20-40 cm
Hausgarten	0-20 cm	bei Bedarf
Acker- u. Gemüsebau	0-30 cm	bei Bedarf
Wiese	0-10 cm	bei Bedarf
Kern- und Steinobst	0-20 cm	bei Bedarf

**Bitte beachten Sie:**

- Von frisch gedüngten Böden (mineralisch oder organisch) keine Probe entnehmen!

**Auswahl der Parameter:**

- In den meisten Fällen ist die Grunduntersuchung ausreichend für eine Düngungsempfehlung.
- Für eine schriftliche Düngeempfehlung (5-Jähriger Düngeplan) in Sektion 2 zutreffendes ankreuzen.

**Das Begleitschreiben muss vollständig ausgefüllt und unterschrieben werden!**

**MwSt.-Nummer (IVA) und Steuernummer, Geburtsort und Geburtsdatum nicht vergessen, da sonst der PRÜFBERICHT nicht ausgehändigt werden kann!**

Für Informationen stehen Ihnen die Mitarbeiter des Amtes für Agrikulturchemie oder Ihr Berater zur Verfügung.

	<b>MODULO – FORMULAR</b> <b>Richiesta analisi terreni –</b> <b>Begleitschreiben Bodenproben</b>	4.04m03 Rev. 6 01.10.2021
	Centro di Sperimentazione Laimburg - Versuchszentrum Laimburg	Pag. 4 di 6

**Sezione 1 - Dati identificativi del/la richiedente**

Name und Vorname oder Firmenbezeichnung - Cognome e nome oppure denominazione dell'azienda	
Straße/Platz - Via/Piazza	
Nr.	
PLZ - CAP	
Ortschaft - Località	
Provinz - Provincia	
Staat - Paese	
Telefon - Telefono	
Handy -Cellulare	
Email	
Mehrwertsteuernummer - Partita IVA	
↓↓↓↓↓↓↓↓ Nur für Kunden mit Firmensitz in Italien – Solo per clienti con sede in Italia ↓↓↓↓↓↓↓↓	
Empfängerkodex - Codice Destinatario	
La fattura verrà inviata al Codice Destinatario indicato dal cliente. Se il Codice Destinatario non viene indicato, la fattura verrà inviata alla casella PEC del cliente.	
PEC	
Steuernummer - codice fiscale	
Geburtsort - luogo di nascita	
Geboren am - nato il	
<b>Informativa sul trattamento dei dati personali ex art. 13 Regolamento UE 2016/679</b>	
<p>Il Titolare del trattamento è il Centro di Sperimentazione Laimburg con sede legale in Laimburg n. 6, 39051 Pfatten (BZ) e può essere contattato al n. tel: 0471 969500; E-mail: <a href="mailto:centrodisperimentazione@laimburg.it">centrodisperimentazione@laimburg.it</a>; PEC: <a href="mailto:laimburg_research@pec.prov.bz.it">laimburg_research@pec.prov.bz.it</a>. I dati di contatto del Responsabile della protezione dei dati sono i seguenti: <a href="mailto:privacy@laimburg.it">privacy@laimburg.it</a>. I suoi dati personali verranno trattati ai fini di: (i) poter procedere alle analisi richieste (base giuridica del trattamento è costituita dall' art. 6 (1)(e) del Regolamento); (ii) per l'adempimento di obblighi di legge (base giuridica del trattamento è costituita dall'art. 6 (1)(c) del Regolamento). Previo suo esplicito consenso il Centro potrà utilizzare i dati acquisiti dalla campionatura nell'ambito di ulteriori attività di ricerca, svolte anche in collaborazione con soggetti terzi. I dati relativi alla campionatura verranno utilizzati senza far riferimento diretto ai Suoi dati anagrafici (es. nome e cognome). Qualora fosse necessario ai fini della ricerca potrebbero essere comunicati ai terzi i semplici dati relativi alla particella catastale a cui i campioni si riferiscono oppure i dati relativi alla geolocalizzazione (ossia le coordinate geografiche). I suoi dati potranno inoltre essere comunicati a soggetti terzi come consulenti contabili o fiscali, istituti bancari, di credito o assicurativi o ad altre PA. Il conferimento dei Suoi Dati Personali per le finalità sopra indicate è facoltativo, ma in difetto non sarà possibile procedere alle analisi. I suoi dati personali verranno conservati sino al raggiungimento delle suddette finalità e in conformità ad eventuali obblighi di legge che prevedano tempi di conservazione più lunghi. In qualsiasi momento Lei ha diritto di richiedere al Titolare l'accesso ai Suoi dati, nonché la rettifica o la cancellazione degli stessi. Ha inoltre diritto a richiedere la limitazione del trattamento ovvero di opporsi allo stesso ed alla revoca del consenso ove prestato. Laddove Lei ritenga che i Suoi dati siano stati trattati in modo illegittimo, ha il diritto di rivolgersi all'Autorità di Controllo per proporre reclamo.</p>	
<b>CONSENSO ALL'UTILIZZO DI DATI RELATIVI AI CAMPIONI PER FINALITA' DI RICERCA</b>	
<p>In un'ottica di miglioramento del contesto agrario, forestale e agroalimentare altoatesino il Centro di Sperimentazione vorrebbe poter utilizzare i dati acquisiti dalla campionatura nell'ambito di ulteriori attività di ricerca, svolte anche in collaborazione con soggetti terzi. I dati relativi alla campionatura verrebbero utilizzati senza far riferimento diretto ai Suoi dati anagrafici (es. nome e cognome). Qualora fosse necessario ai fini della ricerca potrebbero essere comunicati ai terzi dati relativi alla particella catastale a cui i campioni si riferiscono oppure i dati relativi alla geolocalizzazione (ossia le coordinate geografiche).</p>	
<p>Letto quanto sopra, il sottoscritto</p> <p style="text-align: center;"> <input type="checkbox"/> autorizza                      <input type="checkbox"/> non autorizza         </p>	
<p>l'utilizzo dei dati relativi ai campioni analizzati dai Laboratori del Centro di Sperimentazione Laimburg nell'ambito di ulteriori attività di ricerca scientifica nel settore agrario, forestale e agroalimentare che possono coinvolgere soggetti terzi pubblici e/o privati ai quali i dati potranno essere comunicati.</p>	
Data:	Firma cliente:

**Riservato all'Ufficio**

N° dei campioni



	<b>MODULO – FORMULAR</b> <b>Richiesta analisi terreni –</b> <b>Begleitschreiben Bodenproben</b>	4.04m03 Rev. 6 01.10.2021
Centro di Sperimentazione Laimburg - Versuchszentrum Laimburg		Pag. 6 di 6

**Sezione 3 – Guida al prelievo dei campioni**

I risultati di un'analisi chimica possono essere interpretati con correttezza se i campioni rappresentano la media dell'entità che si vuole determinare. Il campionamento fatto con criterio ha una grandissima importanza.

- Il campione deve essere prelevato da una superficie che possiede una composizione di terreno uniforme. Se ci sono evidenti differenze nel terreno e nella vigoria sono necessari campioni separati.
- Le perforazioni sono da distribuire con uniformità sulla superficie che si vuole analizzare. In frutticoltura si deve escludere dal campionamento la corsia di transito tra le file.

**Epoca di prelievo:**

- Preferibilmente in autunno o in primavera

**Prelievo:**

- Mediante una trivella o con una vanga si prelevano singoli campioni da 15-20 punti diversi.
- Raccogliere la terra prelevata in un secchio di plastica pulito e mescolare bene con le mani.
- Della terra mescolata metterne 1 kg in un sacchetto di plastica pulito.
- Contrassegnare il sacchetto (mediante un'etichetta) riportando la stessa segnatura del modulo richiesta analisi (richiedente e denominazione dell'appezzamento).

**Lo strato superficiale (suolo) e quello sottostante (sottosuolo) vanno prelevati e consegnati in contenitori separati.**

**Profondità del prelievo:**

Tipo di coltura	Suolo	Sottosuolo
Frutticoltura	0-20 cm	20-40 cm - tralasciare per i portainnesti deboli (p.es. M9)
Viticultura	0-20 cm	20-40 cm
Orto di casa	0-20 cm	tralasciare
Arativi ed orticoltura	0-20 cm	tralasciare
Prati	0-10 cm	tralasciare
Drupacee e piccoli frutti	0-20 cm	tralasciare

**Prestate attenzione:**

- Non prelevare campioni da terreni appena concimati (sia con concimi minerali che organici).

**Scelta dei parametri:**

- Nella maggioranza dei casi l'analisi di base è sufficiente per una consulenza alla concimazione.
- Per ottenere anche un piano di concimazione, mettere la corrispondente crocette nella sezione 2.

**Il modulo di richiesta analisi va compilato correttamente in ogni sua parte!**

**Non dimenticare di segnare la Partita IVA e codice fiscale, data e luogo di nascita, in mancanza della quale non viene rilasciato il RAPPORTO DI PROVA!**

Per ulteriori informazioni può contattare l'Ufficio Chimica Agraria oppure il Suo consulente.